



EUROPEAN PARLIAMENT

2009 - 2014

Delegation for relations with Australia and New Zealand

DANZ_PV(2012)0912

MINUTES
of the meeting of 12 September 2012, from 17:30 to 18:30
Strasbourg

The meeting opened at 17:35 on Wednesday, 12 September 2012, with Mrs Mara Bizzotto (Chair) in the chair.

1. Adoption of the draft agenda (PE 493.075)

The draft agenda was adopted without modification.

2. Adoption of the draft minutes of the meeting of 13 June 2012 (PE 483.242)

The draft minutes had been sent by e-mail prior to the meeting and were adopted without modification.

3. Announcements of the Chair

.Members were informed that:

- the 7th ASEP meeting will take place in Laos from 3-5 October 2012
- the New Zealand Ambassador had written informing MEPs about the All Black European rugby tour 2012
- the Australian Ambassador to the EU, Dr Brendan Nelson, will leave his posting in Brussels at the end of November

4. Discussion on 2013 activities of the Delegation

All delegations have been asked to submit proposals for their 2013 activities for a preliminary discussion at a meeting of the Conference of Delegation Chair, prior to the formal approval of the Conference of Presidents.

The Chair proposed that the 36th IPM EU-Australia take place in Sydney, Canberra and South Australia (Adelaide and Port Lincoln).

The preferred week would be week 18, 29 April-3 May 2013. However, if the Australian Parliament is in recess during that period, alternatively the IPM could take place in week 7 - 11-15 February 2013.

In Sydney, discussions would focus on business and the economy, Canberra will be devoted to the traditional parliamentary exchange with counterparts in the Parliament and the EU Ambassadors; and in South Australia the focus would be on discussions on town planning, public transport and agriculture - including viticulture and fishing.

Mr Menendez del Valle remarked on Australia's "new economic strategy" with a shift of Australian focus towards Asia, and, in particular, China and how the predicted downturn in China would affect the Australian economy.

The Chair proposed that the 19th IPM EU-New Zealand take place in Brussels either during week 17, 22-26 April; or week 45, 4-8 November, depending on the calendar of the New Zealand House of Representatives.

Members agreed to the Chair's proposals.

Furthermore, Members were informed of the initiative contained in a letter of Mr Werner Langen, Chair of the ASEAN delegation to the chairs of the other delegations in the Asia/Pacific region whereby he suggests that a joint meeting of countries represented in this region, and members of the G20, could take place in 2013.

For the DANZ delegation, this would concern Australia. However, in 2013, the Interparliamentary meeting with Australia will take place in Australia. Nevertheless, the Australians would be informed of, and invited to, this event were it to take place. It was pointed out that Australia will take over the rolling Presidency of the G20, from Russia, at the end of 2013.

5. Any other business

The Chair informed Members that she would like to host a farewell reception on behalf of the delegation in honour of Australian Ambassador Nelson. Enquiries with the mission are being made as to a suitable date, which will be communicated to Members in due course.

6. Date and place of the next meeting

Wednesday 21 November, 17h30-18h30 Strasbourg

The meeting closed at 17h59.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATASTAΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIŲ SĄRAŠAS/JELENLÉTI
IV/ REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĀ DE
PREZENTĀ/ PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Mara Bizzotto
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiilikmed/Mέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputati/Jäsenet/Ledamöter
Richard Ashworth, Regina Bastos, Michael Cramer, Alajos Mészáros, Hannu Takkula, Axel Voss
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Avaukohortéz/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplementes/Supleanți/Náhradníci/Namestnici/ Varajäsenet/Supplementar
Hans-Peter Mayer, Emilio Menéndez del Valle

187 (2)	
193 (3)	
David Martin	
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Hμερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi punt/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)	

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelia/Observatører/Beobachter/Vaattlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Nověrotáji/Stebétójai/Megfigyelők/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitāția președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komissio/Kommissionen (*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Europapäikén Yπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew ghall-Azzjoni Esterna/Europees dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działalność Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Ação Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttrre åtgärd (*)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituuti/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klátesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Pastorelli, Popov, Jahn (MEP's assistants) - Hanke, Pellanda

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsionide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétaire des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretorijai/Képviseleősöportok titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiessekretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	
S&D	
ALDE	
ECR	Woodard
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäribüro/Γραφείο Γενικού Γραμματέω/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinet tas-Segretarju Čevali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalného sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorato Generali/Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawný/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Гραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétaire de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissie secretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariát odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottsssekretariatet	
Donaldson	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assisterter	
Mollet	

* (P) =

Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Prededa/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande

(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Avtvøredros/ Vice-Chair(wo)man/Vice-Präsident/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Vičí President/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczacy/Vice-

Presidente/Vicepräsidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande

(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiilige/Méloc/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Должностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Yπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Functiear/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman



EUROPÄISCHES PARLAMENT

2009 - 2014

Delegation für die Beziehungen zu Australien und Neuseeland

DANZ_PV(2012)0912

PROTOKOLL
der Sitzung vom 12. September 2012, 17.30–18.30 Uhr
Straßburg

Die Sitzung wird am Mittwoch, 12. September 2012, um 17.35 Uhr unter dem Vorsitz von Mara Bizzotto (Vorsitzende) eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 493.075)

Der Entwurf der Tagesordnung wird ohne Änderung angenommen.

2. Genehmigung des Entwurfs des Protokolls der Sitzung vom 13. Juni 2012 (PE 483.242)

Der Entwurf des Protokolls wurde vor der Sitzung per E-Mail übermittelt und wird ohne Änderungen genehmigt.

3. Mitteilungen der Vorsitzenden

Den Mitgliedern wird mitgeteilt, dass

- das 7. Treffen der Parlamentarischen Partnerschaft Asien-Europa (ASEP) vom 3. bis 5. Oktober 2012 in Laos stattfinden wird,
- der Botschafter Neuseelands die MdEP schriftlich über die All Black European Rugby Tour 2012 unterrichtet hat,
- der australische Botschafter bei der EU, Dr. Brendan Nelson, seinen Posten in Brüssel Ende Oktober aufgeben wird.

4. Aussprache über die Aktivitäten der Delegation im Jahr 2013

Alle Delegationen sind aufgefordert worden, ihre Vorschläge für ihre Aktivitäten 2013 für eine vorläufige Aussprache im der Sitzung der Konferenz der Ausschussvorsitzenden vor der förmlichen Genehmigung durch der Konferenz der Präsidenten einzureichen.

Die Vorsitzende schlägt vor, dass der 36. Interparlamentarischen Treffen EU-Australien in Sydney, Canberra und Südaustralien (Adelaide und Port Lincoln) stattfinden soll.

Die bevorzugte Woche wäre die 18. Woche, vom 29. April bis 3. Mai 2013. Sollte aber das australische Parlament in dieser Zeit nicht tagen, könnte das Interparlamentarische Treffen in der 7. Woche, vom 11. bis 15. Februar 2013, stattfinden.

In Sydney würde der Schwerpunkt der Aussprachen auf Unternehmen und Wirtschaft liegen in Canberra wird man sich mit dem traditionellen parlamentarischen Austausch mit den Kollegen im Parlament und den EU-Botschaftern befassen. In Südaustralien würde man sich auf Aussprachen über Städteplanung, öffentlichen Verkehr und Landwirtschaft – einschließlich Weinbau und Fischerei – konzentrieren.

Herr Menendez del Valle äußert sich zur „neuen Wirtschaftsstrategie“ Australiens mit einer Verlagerung des Schwerpunkts Australiens auf Asien und insbesondere auf China und dazu, wie sich der vorhergesagte Wirtschaftsabschwung in China auf die australische Wirtschaft auswirken würde.

Die Vorsitzende schlägt vor, dass das 19. Interparlamentarische Treffen EU-Neuseeland in Brüssel entweder in der 17. Woche, vom 22. bis 26. April, oder in der 45. Woche, vom 4. bis 8. November, stattfinden soll, was von dem Sitzungskalender des Repräsentantenhauses Neuseelands abhängt.

Die Mitglieder stimmen den Vorschlägen der Vorsitzenden zu.

Außerdem erfahren die Mitglieder von der Initiative in einem Schreiben von Herrn Werner Langen, Vorsitzender der ASEAN-Delegation, an die Vorsitzenden der anderen Delegationen in der Region Asien/Pazifik, in dem er vorschlägt, dass ein gemeinsames Treffen der in dieser Region repräsentierten Länder mit den Mitgliedern der G20 im Jahr 2013 stattfinden könnte.

Für die DANZ-Delegation würde das Australien betreffen. Allerdings wird das Interparlamentarische Treffen mit Australien im Jahr 2013 in Australien stattfinden. Dennoch würde man die Australier informieren und einladen, falls diese Veranstaltung stattfinden sollte. Es wird darauf hingewiesen, dass Australien die rotierende Präsidentschaft der G20 Ende 2013 von Russland übernehmen wird.

5. Verschiedenes

Die Vorsitzende teilt den Mitgliedern mit, dass sie einen Abschiedsempfang im Auftrag der Delegation zu Ehren des australischen Botschafters Nelson geben möchte. Man wird sich mit der Vertretung in Verbindung setzen, um in Erfahrung zu bringen, welcher Termin geeignet sei, und die Mitglieder werden rechtzeitig informiert werden.

6. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Mittwoch, 21. November, 17.30–18.30 Uhr, Straßburg.

Schluss der Sitzung: 17.59 Uhr.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATASTAΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIŲ SĄRAŠAS/JELENLÉTI
IV/ REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĀ DE
PREZENTĀ/ PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Меса/Председнициво/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείо/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Mara Bizzotto
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiilikmed/Mέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputati/Jäsenet/Ledamöter
Richard Ashworth, Regina Bastos, Michael Cramer, Alajos Mészáros, Hannu Takkula, Axel Voss
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Avauληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplementes/Supleanți/Náhradníci/Namestnici/ Varajäsenet/Suppleanter
Hans-Peter Mayer, Emilio Menéndez del Valle

187 (2)	
193 (3)	
David Martin	
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Hμερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi punt/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)	

Наблюдатели/Observadores/Pozorovateli/Observatører/Beobachter/Vaattlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētojai/Megfigyelők/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitāția președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komissio/Kommissionen (*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Europapäikén Yπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew ghall-Azzjoni Esterna/Europees dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działalność Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Ação Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttrre åtgärd (*)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituuti/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klátesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Pastorelli, Popov, Jahn (MEP's assistants) - Hanke, Pellanda

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsionide sekretariaat/Γραμμοτέια των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétaire des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretorai/Képviseleősöportok titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiessekretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	
S&D	
ALDE	
ECR	Woodard
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäribüro/Γραφείο Γενικού Γραμματέω/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinet tas-Segretarju Čevali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalného sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorato Generali/Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawný/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Гραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétaire de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesekretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariát odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekreteriatet	
Donaldson	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assisterter	
Mollet	

* (P) =

Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Prededa/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande

(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Avtvīropēdros/ Vice-Chair(wo)man/Vice-Präsident/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Vičí President/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczacy/Vice-Presidente/Vicepräsidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande

(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiilige/Mέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Должностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Yπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Functiear/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman



PARLAMENTO EUROPEO

2009 - 2014

Delegazione per le relazioni con l'Australia e la Nuova Zelanda

DANZ_PV(2012)0912

PROCESSO VERBALE

Riunione del 12 settembre 2012, dalle 17.30 alle 18.30
Strasburgo

La riunione ha inizio mercoledì 12 settembre 2012, alle 17.35, sotto la presidenza di Mara Bizzotto, presidente.

1. Approvazione del progetto di ordine del giorno (PE 493.075)

Il progetto di ordine del giorno è approvato senza modifiche.

2. Approvazione del progetto di processo verbale della riunione del 13 giugno 2012 (PE 483.242)

Il progetto di processo verbale è stato inviato per posta elettronica prima della riunione ed è approvato senza modifiche.

3. Comunicazioni del presidente

Ai deputati viene comunicato che:

- la 7^a riunione ASEP si terrà in Laos, dal 3 al 5 ottobre 2012
- l'Ambasciatore neozelandese ha scritto per informare i deputati in merito al tour europeo di rugby 2012 "All Black"
- l'Ambasciatore australiano presso l'UE, Brendan Nelson, lascerà il suo posto a Bruxelles alla fine di novembre

4. Discussione sulle attività della delegazione nel 2013

A tutte le delegazioni viene chiesto di presentare le loro proposte di attività relative al 2013 per avviare una discussione preliminare nel corso di una riunione della Conferenza dei presidenti di delegazione, prima dell'approvazione formale della Conferenza dei presidenti.

Il presidente propone che la 36^a riunione interparlamentare UE-Australia abbia luogo a Sydney, a Canberra e in Australia meridionale (Adelaide e Port Lincoln).

La settimana indicata come la preferita è la 18^a, dal 29 aprile al 3 maggio 2013. Tuttavia, qualora le attività del parlamento australiano fossero sospese in suddetto periodo, la riunione interparlamentare potrebbe avere luogo la 7^a settimana, dall'11 al 15 febbraio 2013.

A Sydney, le discussioni si concentreranno sugli affari e sull'economia, a Canberra avrà luogo il tradizionale scambio parlamentare con le controparti in seno al parlamento e gli ambasciatori dell'UE, mentre in Australia meridionale ci si focalizzerà sulle discussioni in merito alla pianificazione urbana, ai trasporti pubblici e all'agricoltura, tra cui la viticoltura e la pesca.

Menendez del Valle presenta osservazioni sulla "nuova strategia economica" dell'Australia, con uno spostamento di attenzione da parte di questo paese verso l'Asia e, in particolare, la Cina nonché sugli effetti della prevista recessione in Cina sull'economia australiana.

Il presidente suggerisce che la 19^a riunione interparlamentare UE-Nuova Zelanda si tenga a Bruxelles la 17^a settimana, dal 22 al 26 aprile, o la 45^a settimana, dal 4 all'8 novembre, a seconda del calendario della Camera dei rappresentati della Nuova Zelanda.

I deputati concordano con le proposte del presidente.

Inoltre, i deputati vengono informati sull'iniziativa suggerita in una lettera di Werner Langen, presidente della delegazione per le relazioni con i paesi del Sud-Est asiatico e l'Associazione delle nazioni del Sud-Est asiatico (ASEAN), indirizzata ai presidenti delle altre delegazioni nella regione Asia-Pacifico, dove propone per il 2013 una riunione congiunta tra i paesi rappresentati in tale regione e i membri del G20.

Per la delegazione DANZ, ciò riguarderebbe l'Australia. Tuttavia, la riunione interparlamentare del 2013 con l'Australia avrà luogo in quest'ultimo paese. Ciò nonostante, qualora l'evento in questione dovesse avere luogo, gli australiani ne saranno messi al corrente e saranno invitati a parteciparvi. Si osserva che l'Australia assumerà la Presidenza di turno del G20, alla fine del 2013, dopo la Russia.

5. Varie

Il presidente informa i deputati di voler organizzare un ricevimento di commiato, a nome della delegazione, in onore dell'Ambasciatore australiano

Nelson. Vengono richieste informazioni in merito alla missione al fine di stabilire una data idonea, la quale sarà comunicata ai deputati a tempo debito.

6. Data e luogo della prossima riunione

Mercoledì 21 novembre, dalle 17.30 alle 18.30, Strasburgo.

La riunione termina alle 17.59.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATASTAΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIŲ SĄRAŠAS/JELENLÉTI
IV/ REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĀ DE
PREZENTĀ/ PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Меса/Председниство/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Mara Bizzotto
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiilikmed/Mέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputati/Jäsenet/Ledamöter
Richard Ashworth, Regina Bastos, Michael Cramer, Alajos Mészáros, Hannu Takkula, Axel Voss
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Avaukohortéz/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplementes/Supleanți/Náhradníci/Namestnici/ Varajäsenet/Supplementar
Hans-Peter Mayer, Emilio Menéndez del Valle

187 (2)	
193 (3)	
David Martin	
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Hμερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi punkt/Punt fuq l-agenda/Agendapunkt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)	

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelia/Observatører/Beobachter/Vaattlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētojai/Megfigyelők/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komissio/Kommissionen (*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew ghall-Azzjoni Esterna/Europees dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działalność Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Ação Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttrre åtgärd (*)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituuti/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klátesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Pastorelli, Popov, Jahn (MEP's assistants) - Hanke, Pellanda

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsionide sekretariaat/Γραμμοτέια των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétaire des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretorai/Képviseleősöportok titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiessekretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	
S&D	
ALDE	
ECR	Woodard
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäribüro/Γραφείο Γενικού Γραμματέω/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinet tas-Segretarju Čevali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalného sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorato Generali/Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawný/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Τραμπατέια επιτροπής/Committee secretariat/Secrétaire de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesekretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariát odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekreteriatet	
Donaldson	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assisterter	
Mollet	

* * (P)=

Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Prededa/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande

(VP)= Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Avtvīropēdros/ Vice-Chair(wo)man/Vice-Präsident/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viči 'Chairman'/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczący/Vice-

Presidente/Vicepräsidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande

(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiilige/Méloc/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Должностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Yπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Funcționar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman